


Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

**Образовательная организация высшего образования
(частное учреждение)
«Международная академия бизнеса и новых технологий
(МУБиНТ)»**

СОГЛАСОВАНО
Директор ЧУДО «Международный
образовательный центр ИН-ТИ-СИ»

И.А. Новикова

«26» февраля 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор Академии МУБиНТ
М.И. Иродов
Приказ № 009-од «29» марта 2019 г.
Протокол заседания Ученого совета
№ 8 от «28» марта 2019 г.
(с изменениями и дополнениями на
«28» ~~МАРТА~~ 2019 года)

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
прикладного бакалавриата**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика


Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Вид (виды) профессиональной деятельности:
переводческая – основной вид профессиональной деятельности

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
Очная, заочная

Ярославль, 2019

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Основная образовательная программа бакалавриата, реализуемая в Академии МУБиНТ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную образовательной организацией с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования.

1.2 Образовательная программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» и включает в себя: календарный учебный график, учебный план, рабочие программы дисциплин (модулей), программы практик, методические материалы, и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

1.3 Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» разработана в соответствии с требованиями:

- Федерального закона Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017 г. N 301 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры";
- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 года № 940;
- Устава Академии МУБиНТ;
- Локальных нормативных актов Академии МУБиНТ.


II ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

2.1 Цель образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Основная образовательная программа по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» предназначена для методического обеспечения учебного процесса и регламентирует процесс формирования у студентов ОК – общекультурных компетенций, ОПК – общепрофессиональных компетенций, ПК – профессиональных компетенций.

2.2 Срок освоения образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года.

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

В заочной форме обучения для набора 2015 года, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года 6 месяцев.

В заочной форме обучения для наборов 2016, 2017, 2018, 2019 годов, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года 9 месяцев.

При обучении по индивидуальному учебному плану, вне зависимости от формы обучения, составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения.

2.3 Образовательная деятельность по программе бакалавриата осуществляется на русском языке – государственном языке Российской Федерации.

2.4 Объем образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренного обучения.

Объем программы бакалавриата в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е.;

Объем программы бакалавриата за один учебный год в очно-заочной или заочной формах обучения не может составлять более 75 з.е.;


Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 75 з.е.

III ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

3.1 Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

3.2 Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», являются:

- теория иностранных языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

3.3 Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу бакалавриата:

- переводческая;

3.4 Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видом профессиональной деятельности, на который ориентирована программа бакалавриата, должен быть готов решать следующие **профессиональные задачи**:

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

3.5 Организации и учреждения, в которых может осуществлять профессиональную деятельность выпускник по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»:


- организации всех форм собственности.

IV ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1 В результате освоения программы бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

4.2 Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):


- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

4.3. Выпускник, освоивший программу бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);


Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

4.4 Выпускник, освоивший программу бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», должен обладать профессиональными компетенциями:

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

Матрица компетенций по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» представлена в Приложении 1.

V ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА


5.1 Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» разрабатывается в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования, состоит из обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений (соответственно – базовая часть и вариативная часть).

Таблица 1 - Структура образовательной программы

Структура программы бакалавриата		Объем программы бакалавриата в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	213
	Базовая часть	114
	Вариативная часть	99
Блок 2	Практики	18
	Вариативная часть	18
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9
	Базовая часть	9
Объем программы бакалавриата		240

Обязательными для освоения студентами являются дисциплины (модули) и практики, входящие в состав базовой части образовательной программы, а также дисциплины (модули) и практики, входящие в состав вариативной части образовательной программы в соответствии с профилем указанной программы.

Основная образовательная программа содержит дисциплины по выбору студента в объеме

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

30,3% вариативной части Блока 1.

Факультативные дисциплины (модули) не входят в общую трудоемкость образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение». Трудоемкость факультативных дисциплин не превышает 10 з.е.

Количество часов, отведенных на занятия лекционного типа, в целом по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" для очной формы обучения составляет 15,71 %, для заочной формы обучения 13,84 % от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

Образовательная программа включает в себя дисциплины по «Физической культуре и спорту», которые в соответствии с требованиями ФГОС ВО реализуются в виде дисциплин, представленных в учебных планах в:

- базовой части Блока 1 по дисциплине «Физическая культура и спорт» в объеме 72 академических часов (2 зачетные единицы);
- элективных дисциплин (модулей) в объеме не менее 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в зачетные единицы не переводятся.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту являются обязательной для освоения студентами.

Выбор по дисциплине «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» реализуется в виде выбора студентами конкретного вида спорта.

Порядок проведения занятий по дисциплинам «Физической культуры и спорта» – инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья устанавливается на основании соблюдения принципов здоровьесбережения и адаптивной физической культуры. В зависимости от нозологии обучающегося и степени ограниченности возможностей в соответствии с рекомендациями службы медико-социальной экспертизы или психолого-медико-педагогической комиссии, занятия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть организованы в следующих видах:

- подвижные занятия адаптивной физической культурой в специально оборудованных спортивных, тренажерных залах и закрытом бассейне;
- занятия по настольным, интеллектуальным видам спорта;
- лекционные занятия по тематике здоровьесбережения;

Группы из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья формируются на основании заявлений студентов, в которых отражена необходимость предоставления особых условий для проведения занятий. Без наличия заявления группа не формируется.


5.2 Календарный учебный график

Календарный учебный график – документ, определяющий чередование учебной нагрузки и времени отдыха (каникул) по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и государственную итоговую аттестации и каникулы.

Календарный учебный график представлен в приложении 2.

5.3 Учебный план

В учебном плане указывается перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний, государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы студентов во взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с педагогическим работником) по видам

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

учебных занятий и самостоятельной работы студентов в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации студентов.

Учебный план разработан с соблюдением требований разделов 6,7 ФГОС ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Учебный план является самостоятельным разделом основной образовательной программы и представлен в приложении 3.


5.4 Рабочие программы дисциплин (модулей).

Рабочие программы дисциплин разработаны кафедрами и утверждены на Учебно-методическом совете Академии МУБиНТ. Рабочие программы по основной образовательной программе направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», представлены в приложении к образовательной программе.

Рабочий программы учебных курсов, дисциплин, модулей определяют цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре основной образовательной программы, требования к результатам освоения дисциплины, объем дисциплины и виды учебной работы, содержание дисциплины или разделов дисциплины, практики, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины, материально-техническое обеспечение, методические рекомендации по изучению дисциплины и фонды оценочных средств.

По образовательной программе сформированы следующие рабочие программы дисциплин:

Код дисциплины	Наименование дисциплины
Б1	Дисциплины (модули)
Б1.Б.01	История
Б1.Б.02	Философия
Б1.Б.03	Культура устной и письменной русской речи
Б1.Б.04	Информатика
Б1.Б.05	Культурология
Б1.Б.06	Иностранный язык (английский язык)
Б1.Б.07	Иностранный язык (немецкий язык)
Б1.Б.08	Безопасность жизнедеятельности
Б1.Б.09	Физическая культура и спорт
Б1.В.01	Древние языки и культуры
Б1.В.02	Основы языкознания
Б1.В.03	История литературы и культура стран изучаемых языков
Б1.В.04	Основы теории первого иностранного языка (английский язык)
Б1.В.05	Введение в теорию межкультурной коммуникации
Б1.В.06	Теория перевода
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) английский язык
Б1.В.08	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) немецкий язык
Б1.В.09	Устный перевод
Б1.В.10	Письменный перевод
	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту
Б1.В.ДВ.01.01	Информационные технологии в профессиональной деятельности
Б1.В.ДВ.01.02	Профессионально значимые интернет-ресурсы

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	--

Б1.В.ДВ.02.01	Иностранный язык первый в различных сферах профессионального общения (английский язык)
Б1.В.ДВ.02.02	Иностранный язык второй в различных сферах профессионального общения (немецкий язык)
Б1.В.ДВ.03.01	Перевод в сфере профессионального общения (сфера искусства и культуры)
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере профессионального общения (сфера экономики)
Б1.В.ДВ.04.01	Публицистический перевод
Б1.В.ДВ.04.02	Коммерческий перевод
Б1.В.ДВ.05.01	Художественный перевод
Б1.В.ДВ.05.02	Аналитическое чтение
Б1.В.ДВ.06.01	Перевод в сфере профессионального общения (средства массовой информации)
Б1.В.ДВ.06.02	Перевод в сфере профессионального общения (технический перевод)
Б2	Практики
Б2.В.01(У)	Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)
Б2.В.02(П)	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)
Б2.В.03(Пд)	Производственная (преддипломная) практика
Б3	Государственная итоговая аттестация
ФТД	Факультативы
ФТД.В.01	Региональная и социальная вариативность изучаемого языка
ФТД.В.02	Синхронный перевод

5.5 Практика

Практика обучающихся является составной частью образовательной программы и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Программы практики разрабатываются выпускающей кафедрой самостоятельно с учетом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 года № 940, а также с учетом учебных планов и графиков учебного процесса, рассматриваются на заседании кафедры и утверждаются проректором по учебной работе Академии МУБиНТ.

Для студентов, обучающихся по основной образовательной программе высшего образования 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» установлены учебная и производственная, в том числе преддипломная, практики.


Тип учебной практики:

- практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Способы проведения учебной практики:

- стационарная;

Тип производственной практики:

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

– практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Способы проведения производственной практики:

– стационарная;

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Программы практики представлены в приложении к образовательной программе.

5.6 Организация практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программы реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. Индивидуальная программа реабилитации инвалида выдается федеральным государственным учреждением медико-социальной экспертизы. Инвалид или лицо с ограниченными возможностями здоровья предоставляют рекомендации медико-социальной экспертизы, индивидуальную программу реабилитации при приеме на обучение в Академию по своему усмотрению. При направлении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики, Академия согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программой реабилитации инвалида.

5.7 Государственная итоговая аттестация


В состав государственной итоговой аттестации по решению Ученого совета Академии МУБиНТ (протокол № 7 от 18.03.2015 г.) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

VI ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

6.1 Электронная информационно-образовательная среда Академии

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной-библиотечной системе (электронной библиотеке) «**Национальный цифровой ресурс «Руконт»** и к электронной информационно-образовательной среде Академии, состав которой представлен в Положении об электронной информационно-образовательной среде Академии МУБиНТ (утверждённого на заседании Ученого совета протокол № 11 от 11.12.2016 года).

Авторизованный доступ обучающихся к электронно-библиотечной системе и электронной информационно-образовательной среде осуществляется из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее – сеть "Интернет"), как на территории Академии, так и вне ее. Адрес для входа в ЭИОС Академии <http://portal.mubint.ru>

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих: все научно-педагогические работники Академии МУБиНТ, реализующие образовательную программу, а также специалисты департамента программно-технологического обучения прошли курс повышения квалификации по работе в ЭИОС.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации: Федеральному закону от 27 июля 2006 г. N 149-ФЗ "Об информации, информационных технологиях и о защите информации", Федеральному закону от 27 июля 2006 г. N 152-ФЗ "О персональных данных".

Обучающимся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» обеспечивается доступ к профессиональным базам данных, информационно-справочным ресурсам и ресурсам информационно-коммуникационной сети интернет:

Профессиональные базы данных:


1. Универсальная база электронных периодических изданий «ИВИС» EastView <https://dlib.eastview.com/>;
2. База данных Полпред Справочники <http://polpred.com>;

Информационно-справочные системы:

1. Информационно-справочная система «Гарант»;
2. Информационно-справочная система «Консультант плюс»;

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети интернет:

1. <http://минобрнауки.рф> – Министерство образования и науки Российской Федерации;
2. <http://www.edu.ru> – Федеральный портал «Российское образование»;
3. <http://window.edu.ru> – Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»;
4. www.school-collection.edu.ru – Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов;
5. <http://fcior.edu.ru> – Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов;
6. <http://www.en.edu.ru> – Естественнонаучный образовательный портал;
7. <http://www.school.edu.ru> – Российский общеобразовательный портал;
8. <http://www.vidod.edu.ru> – Федеральный портал «Дополнительное образование детей»;
9. <http://portal.mubint.ru/LIBRARY/Pages/default.aspx> – Информационно-

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

библиотечный центр Академии МУБиНТ;

10. <https://rucont.ru/> - Электронная библиотечная система «Руконт»;
11. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU;
12. <http://polpred.com> - Polpred.com Обзор СМИ;

6.2 Требования к кадровым условиям реализации образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников Академии МУБиНТ соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих в разделе «Квалификационные характеристики руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденного приказом Министерства здравоохранения и социального развития РФ от 11.01.2011 г. №1н.

Реализация основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» обеспечивается руководящими работниками Академии и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на условиях гражданско-правового договора.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет **84,4%** от общего количества научно-педагогических работников Академии.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, в очной форме обучения составляет **100%**, в заочной форме обучения составляет **100%**.


Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень и (или) ученое звание, в общем числе научно-педагогических кадров, обеспечивающих образовательный процесс по данной образовательной программе, в очной форме обучения составляет **73,6%** в заочной форме обучения составляет **73,6%**.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организации, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата в очной форме обучения составляет **17,1%**, в заочной форме обучения составляет **17,1%**.

6.3 Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

6.3.1 Требования к материально-техническому обеспечению

Академия МУБиНТ располагает специальными помещениями, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием; компьютерные классы.


Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Академии.

Академия МУБиНТ обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения и комплектом программного обеспечения, находящегося в открытом доступе. Состав программного обеспечения ежегодно обновляется.

№ п/п	Наименование ПО	Краткая характеристика	Подтверждающие документы (договоры, лицензии и т.п.)
1	Microsoft OfficeProPlus 2016	Пакет офисных программ	Лицензия Open License 69094198 Акт на передачу прав № 18359 от 14.11.2017
2	Microsoft Windows	Операционная система	Лицензионный договор № ПО-803/310 на передачу неисключительных прав от 24 сентября 2013 г.
3	Office 365 A1	Облачные сервисы Microsoft	Бесплатно для аккредитованных образовательных учреждений
4	СПС ГАРАНТ	Справочно-правовая система	Договор № 004/В-12 о взаимном сотрудничестве от 01 января 2012 г
5	СПС КонсультантПлюс	Справочно-правовая система	Договор об информационной поддержке № 6-878-2018 от 09 января 2018 г.
6	Acrobat Reader	Программа для просмотра pdf-документов	Свободно распространяемое ПО
7	ЛК «Диалог-Nibelung»	Лингафонный кабинет	Лицензионный договор № 388 о предоставлении прав на использование программ для ЭВМ от 27 ноября 2013 г.
8	Inkscape	Инструмент для работы с векторной графикой для Windows	Свободно распространяемое ПО Лицензия GNU General Public License 2
9	GIMP	Растровый графический редактор, программа для создания и обработки растровой графики и частичной поддержкой работы с векторной графикой.	Свободно распространяемое ПО Лицензия GNU General Public License 3

6.3.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа обеспечивается учебно-методической документацией и методическими материалами по всем дисциплинам (модулям) основной

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

образовательной программы. Содержание каждой дисциплины (модуля) представлено в электронной информационно-образовательной среде Академии МУБиНТ.

Внеаудиторная работа студентов сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

Каждый студент обеспечен авторизованным индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, размещенные на основе прямых договорных отношений с правообладателями.

Фонды научной библиотеки формируются согласно федеральным образовательным стандартам высшего профессионального образования.

Информационно-библиотечный центр располагается в учебном корпусе Академии, площадь ее составляет **212,9** кв.м.

Фонд научной библиотеки составляет около **37000** единиц хранения. Библиотека выписывает **37** наименований периодических изданий.

Для выполнения основной задачи – оперативного информационно-библиотечного обслуживания пользователей в соответствии с их информационными потребностями библиотека, наряду с традиционными, активно развивает новые информационные технологии. Сегодня в библиотеке установлены 15 компьютеров, все компьютеры подключены к сети Интернет. Формируется электронный каталог и электронная библиотека трудов научно-педагогических работников Академии, электронная книговыдача, открываются доступы к научно-образовательным электронным библиотекам и базам данных.

Библиотечный фонд **по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика** укомплектован печатными изданиями из расчета не менее **50** экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик и не менее **25** экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

Для студентов обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

VII ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Ответственность за обеспечение качества подготовки студентов при реализации основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», получения студентами требуемых результатов освоения основной образовательной программы, несет выпускающая кафедра.


Оценка качества освоения образовательной программы студентами включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию студентов и государственную итоговую аттестацию.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

В процессе обучения студенты при прохождении промежуточной аттестации сдают в течение учебного года экзамены, дифференцированные зачеты и зачеты.

7.1 Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта для аттестации студентов на соответствие их персональных достижений в Академии МУБиНТ созданы и утверждены фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Фонды оценочных средств включают в себя:

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ/проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций студентов.

По направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» сформированы фонды оценочных средств по дисциплинам (модулям):

Код дисциплины	Наименование дисциплины
Б1	Дисциплины (модули)
Б1.Б.01	История
Б1.Б.02	Философия
Б1.Б.03	Культура устной и письменной русской речи
Б1.Б.04	Информатика
Б1.Б.05	Культурология
Б1.Б.06	Иностранный язык (английский язык)
Б1.Б.07	Иностранный язык (немецкий язык)
Б1.Б.08	Безопасность жизнедеятельности
Б1.Б.09	Физическая культура и спорт
Б1.В.01	Древние языки и культуры
Б1.В.02	Основы языкознания
Б1.В.03	История литературы и культура стран изучаемых языков
Б1.В.04	Основы теории первого иностранного языка (английский язык)
Б1.В.05	Введение в теорию межкультурной коммуникации
Б1.В.06	Теория перевода
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) английский язык
Б1.В.08	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) немецкий язык
Б1.В.09	Устный перевод
Б1.В.10	Письменный перевод
	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту
Б1.В.ДВ.01.01	Информационные технологии в профессиональной деятельности
Б1.В.ДВ.01.02	Профессионально значимые интернет-ресурсы
Б1.В.ДВ.02.01	Иностранный язык первый в различных сферах профессионального общения (английский язык)
Б1.В.ДВ.02.02	Иностранный язык второй в различных сферах профессионального общения (немецкий язык)
Б1.В.ДВ.03.01	Перевод в сфере профессионального общения (сфера искусства и культуры)
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере профессионального общения (сфера экономики)
Б1.В.ДВ.04.01	Публицистический перевод
Б1.В.ДВ.04.02	Коммерческий перевод
Б1.В.ДВ.05.01	Художественный перевод
Б1.В.ДВ.05.02	Аналитическое чтение
Б1.В.ДВ.06.01	Перевод в сфере профессионального общения (средства массовой информации)

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	--

Б1.В.ДВ.06.02	Перевод в сфере профессионального общения (технический перевод)
Б2	Практики
Б2.В.01(У)	Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)
Б2.В.02(П)	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)
Б2.В.03(Пд)	Производственная (преддипломная) практика
Б3	Государственная итоговая аттестация
ФТД	Факультативы
ФТД.В.01	Региональная и социальная вариативность изучаемого языка
ФТД.В.02	Синхронный перевод

7.2 Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация выпускника образовательной организации высшего образования является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы и проводится в соответствии с законодательством в сфере образования и локальными актами Академии.

Целью государственной итоговой аттестации является установление: степени сформированности компетенций, уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач, соответствия его подготовки требованиям образовательного стандарта.

Требования к уровню подготовки бакалавра перечислены в основной образовательной программе в разделе «Требования к результатам освоения образовательной программы» и включают компетенций: общекультурные компетенции, общепрофессиональные компетенции, профессиональные компетенции.

В ходе государственной итоговой аттестации выпускник должен продемонстрировать результаты обучения, освоенные в процессе подготовки по данной образовательной программе.

Выпускная квалификационная работа (бакалаврская работа) предназначена для определения знаний, умений и навыков, относящейся к профилю подготовки.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ приведены в «Положении о порядке выполнения и защиты выпускной квалификационной работы бакалавра».


8. Характеристики среды ООВО, обеспечивающие развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников.

В Академии МУБиНТ, согласно современным стандартам обучения, в процессе образования придерживается компетентного подхода. Приоритетной целью Академии является формирование профессиональных и общекультурных компетенций будущего специалиста.

В учебном плане общекультурные компетенции формируются в рамках общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин. В том числе: **история, философия, иностранный язык, физическая культура и спорт.**

Концепцию формирования социокультурной среды Академии МУБиНТ, обеспечивающей развитие общекультурных и социально-личностных компетенций обучающихся, определяют следующие нормативные документы:

- положение о языке образования;

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

- положение об основной образовательной программе высшего образования;
- положение о фонде оценочных средств;
- положение о рабочей программе дисциплины (модуля), программы практики и программа итоговой (государственной итоговой) аттестации;
- положение о порядке и формах зачетов результатов обучения;
- положение о порядке освоения обучающимся факультативных и элективных дисциплин (модулей) при освоении основных образовательных программ высшего образования;
- положение о балльно-рейтинговой системе Академии МУБиНТ;
- положение о контактной работе обучающихся;
- положение о порядке выполнения и защиты курсовых работ/курсовых проектов;
- положение об организации и порядке проведения практики;
- положение о государственной итоговой аттестации выпускников Академии МУБиНТ;
- положение о порядке выполнения и защиты выпускной квалификационной работы бакалавра;
- положение об электронной информационно-образовательной среде Академии МУБиНТ;
- положение о защите персональных данных;
- регламент размещения выпускных квалификационных работ в электронно-библиотечной системе;

Воспитательная работа в Академии МУБиНТ строится на нескольких уровнях: на уровне ООВО, а также на уровне студенческого самоуправления. Координацию воспитательной работы между всеми уровнями в Академии МУБиНТ осуществляет лицо, назначенное ректором (зам. декана по внеучебной работе).

Для социализации и адаптации студентов младших курсов действует система кураторов академических групп. Работа кураторов определена положением.

Большое значение в ООВО придается развитию системы студенческого самоуправления. Академия МУБиНТ создает необходимые условия для поддержки Союза студентов МУБиНТ (выполняет как административные функции, так и общественные).

В Академии одним из главных общественных организаций является Первичная организация Ярославской областной молодёжной общественной организации «Союз студентов» Академии МУБиНТ.

В структуре Академии сформированы основные студенческие направления:

- социально-волонтерское направление;
- творческое направление (вокальная студия, танцевальная студия);
- декоративно-прикладное направление;
- информационное направление;
- спортивное направление.

Также студенты Академии вовлечены в научную деятельность. При выпускающих кафедрах работают студенческие научные кружки, студенты принимают участие в российских и региональных конкурсах.

Академия активно взаимодействует с органами исполнительной власти в области молодежной политики, образования. В целях недопущения вовлечения и участия студентов в экстремистских акциях и других незаконных мероприятиях на территории города, по вопросам профилактики правонарушений организуются встречи-беседы, лекции.

Одним из направлений воспитательной деятельности Академии является патриотическое, гражданско-правовое и трудовое воспитание студентов. В рамках гражданско – патриотического



воспитания коллектив ООВО стремится к формированию у студентов чувства ответственности за настоящее и будущее своей страны. В Академии патриотическое воспитание рассматривается во взаимосвязи с гражданско-правовым, нравственным, профессионально-трудовым и эстетическим воспитанием.

В течение учебного года помимо образовательного процесса, студент вовлекается в творческую, спортивную жизнь. Студенты могут посещать спортивный зал с тренажерами и бассейн.

Общежитие оборудовано современной бытовой техникой, душевыми комнатами, имеется комната для самостоятельной работы оборудованная компьютерами и имеющая доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" и т.д.

В учебном корпусе Академии МУБиНТ работает медицинский пункт.

Студенты Академии имеют возможность получить своевременную консультацию, превентивные процедуры и лечение по полису обязательного медицинского страхования в Государственном бюджетном учреждении здравоохранения Ярославской области «Клинической больнице № 1» (далее – ГБУЗ ЯО КБ № 1) в соответствии с действующим законодательством, нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок прикрепления граждан к МО и в рамках договора заключенного между Академией МУБиНТ и ГБУЗ ЯО КБ № 1

9. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

В Академии МУБиНТ структурным подразделением, ответственным за обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья является деканат. Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в общих группах, так и по индивидуальным программам.

В академии ведется специализированный учет инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья на этапах их поступления, обучения, трудоустройства. Эту работу проводит:


- приемная комиссия;
- деканат;

Для создания благоприятного психологического климата, формирования условий, стимулирующих личностный и профессиональный рост, обеспеченности и защищенности абитуриентов и студентов-инвалидов, поддержке и укреплении их психического здоровья Академия ведет работу совместно с Центром социально-психологической поддержки молодежи.

Работа с абитуриентами-инвалидами и абитуриентами с ограниченными возможностями здоровья. В случае обращения абитуриента-инвалида в Академию МУБиНТ возможна организация подготовки к поступлению с использованием дистанционных образовательных технологий.

В Академии проводится профориентационная работа. Основными формами профориентационной работы являются дни открытых дверей, знакомство с Академией через официальный сайт в разделе «Абитуриенту», консультации для инвалидов и их родителей по вопросам приема и обучения.

При поступлении Академию МУБиНТ абитуриенты-инвалиды, не имеющие результатов единого государственного экзамена, могут самостоятельно выбирать, сдавать экзамены в форме ЕГЭ или вступительные испытания, проводимые вузом самостоятельно. При выборе абитуриентом-инвалидом вступительных испытаний, проводимых вузом самостоятельно, Академия создает специальные условия, включающие возможность использовать технические средства, помощь ассистента, а также увеличение продолжительности вступительных испытаний.

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

На сайте вуза в разделе «Приемная комиссия» размещена информация об условиях поступления в вуз для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

На территории Академии МУБиНТ обеспечен доступ к зданиям и сооружениям, выделены места для парковки автотранспортных средств инвалидов. На входе в здание имеется звонок для вызова административного персонала обеспечивающего помощь при перемещении по корпусу. На входе в здание широкие двухстворчатые входные двери, шириной – 137 см. и 125 см. Ширина коридора составляет – 3 м.

Деканат и приемная комиссия располагаются на первом этаже здания. Вход в деканат имеет двухстворчатые двери шириной 140 см.

На 1 этаже оборудованы специализированные аудитории:

- учебная аудитория № 117а оборудована: ПК (core 2 duo, 2Gb, 160Gb, TFT 18,5"), ЖК-панелью 27", акустической системой, программным обеспечением: Windows 7, MS Office 2010, Adobe Reader; ПО для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: средства Windows 7 (Спец. возможности: распознавание речи Windows, экранная клавиатура, экранная лупа, экранный диктор), Talking Book Library Order (техническое средство для реабилитации инвалидов по зрению – чтение «говорящих книг» спецформата – тифлофлешплеер).

- электронный читальный зал (учебная аудитория № 120) оборудована: ПК (core 2 duo 3.0, 2Gb, 160Gb, TFT 18,5") 12 шт., программным обеспечением: Windows 7 32x, Adobe Reader, Office 365, ПО для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: средства Windows 7, Talking Book Library Order (техническое средство для реабилитации инвалидов по зрению – чтение «говорящих книг» спецформата – тифлофлешплеер).

На 1 этаже оборудовано санитарно-гигиеническое помещение для инвалидов и ЛОВЗ (перила, поручни, специализированное сантехническое оборудование).

Здания оснащены противопожарной звуковой и визуальной сигнализацией.

В Академии продолжается работа по созданию без барьерной среды и повышению уровня доступности зданий и сооружений потребностям следующих категорий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- с нарушением зрения;
- с нарушением слуха;
- с ограничением двигательных функций.


В общем случае в стандартной аудитории места за первыми столами в ряду у окна и в среднем ряду предлагаются студентам с нарушениями зрения и слуха, а для обучаемых, передвигающихся в кресле-коляске, предусмотрены первый стол в ряду у дверного проема с увеличенной шириной проходов между рядами столов, с учетом подъезда и разворота кресла-коляски, а также выделена отдельная аудитория на 1 этаже учебного корпуса.

Для обучающихся лиц с нарушением зрения предоставляются: электронный ручной видеоувеличитель Snow 7 HD, клавиатура шрифтом Брайля, тифлофлешплеер Talking Book Library Order;

Для обучающихся лиц с нарушением слуха предоставляются: аудитории со звукоусиливающей аппаратурой (колонки, микрофон), компьютерная техника в оборудованных классах, учебные аудитории с мультимедийной системой с проектором, радиокласс Индиго;

Для обучающихся лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата предоставляются: гусеничный подъемник для инвалидов Roby standart Vimes Арт. T09, специальная версия сайта для слабовидящих, учебные пособия, методические указания в печатной форме и электронной форме, позволяющих увеличить изображение на экране.

Контрастная маркировка позволяет слабовидящим получать информацию о доступности для них объектов, изображенных на знаках общественного назначения и наличии препятствия.

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

Адаптация образовательных программ и учебно-методического обеспечения образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Исходя из конкретной ситуации и индивидуальных потребностей обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается: возможность включения в вариативную часть образовательной программы специализированных адаптационных дисциплин (модулей); приобретение печатных и электронных образовательных ресурсов, адаптированных к ограничениям здоровья обучающихся инвалидов; определение мест прохождения практик с учетом требований их доступности для лиц с ограниченными возможностями здоровья; проведение текущей и государственной итоговой аттестации с учетом особенностей нозологий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья; разработка при необходимости индивидуальных учебных планов и индивидуальных графиков обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учебно-методический отдел.

Во время проведения занятий в группах, где обучаются инвалиды и обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья, возможно применение звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных и других средств для повышения уровня восприятия учебной информации обучающимися с различными нарушениями.

Форма проведения текущей и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов может быть установлена с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.), при необходимости студенту-инвалиду может быть предоставлено дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Для данной категории студентов, при необходимости, может быть разработан индивидуальный учебный план с индивидуальным графиком посещения занятий, в котором предусмотрены различные варианты проведения занятий: в академии (в академической группе и индивидуально) и на дому с использованием дистанционных образовательных технологий. Срок обучения для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по индивидуальному учебному плану может быть при необходимости увеличен, но не более чем на год (для магистров – на полгода).

В случае необходимости, при обращении студента-инвалида в деканат, ему может быть оказано содействие в определении мест прохождения учебных и производственных практик с учетом ограничений возможности здоровья. При определении учебной и производственной практик учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

Комплексное сопровождение образовательного процесса и условия для здоровьесбережения. Комплексное сопровождение образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья привязано к структуре образовательного процесса, определяется его целями, построением, содержанием и методами. В академии осуществляется организационно-педагогическое, медицинско-оздоровительное и социальное сопровождение образовательного процесса.

Организационно-педагогическое сопровождение направлено на контроль учебы студента с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с графиком учебного процесса. Оно включает контроль посещаемости занятий, помощь в организации самостоятельной работы, организацию индивидуальных консультаций для длительно отсутствующих студентов, контроль текущей и промежуточной аттестации, помощь в ликвидации академических задолженностей, коррекцию взаимодействия преподаватель – студент-инвалид. Все эти вопросы решаются совместно с кураторами учебных групп, заместителями деканов по воспитательной и по учебной работе.

Студенты с ограниченными возможностями здоровья, в отличии от остальных студентов,



имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала. В академии проводится подбор и разработка учебных материалов в печатных и электронных формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Студенты с ограниченными возможностями здоровья имеют возможность работы с удаленными ресурсами электронно-библиотечных систем из любой точки, подключенной к сети Internet - ЭБС «РУКОНТ».

Электронный каталог Научной библиотеки на АИБС «Ирбис» размещен на сайте библиотеки.

Медицинско-оздоровительное сопровождение включает диагностику физического состояния студентов-инвалидов, сохранения здоровья, развитие адаптационного потенциала, приспособляемости к учебе. Академия МУБиНТ располагает здравпунктом на территории академии, заключен договор с ГБУЗ ЯО КБ № 1, где студенты имеют возможность получить медицинскую помощь.

Одно из важнейших направлений деятельности по обеспечению социальной защиты - это содействие занятости и трудоустройству студентов-инвалидов и выпускников академии, повышение их социальной адаптации на региональном рынке труда. Основными направлениями деятельности Академии МУБиНТ являются постоянное взаимодействие с работодателями на региональном рынке труда и активные формы и методы работы с обучающимися (презентации компаний и выпускников, ярмарки вакансий, мастер-классы и обучающие семинары и др.), также реализация превентивных мер по содействию трудоустройства студентов инвалидов и лиц с ОВЗ.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Академии МУБиНТ установлен особый порядок освоения дисциплины «Физическая культура и спорт» на основании соблюдения принципов здоровьесбережения. В программе дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» прописаны условия, которые обеспечивают доступность и безопасность занятий для студентов инвалидов и лиц с ОВЗ. Группы для занятий физической культурой и спортом формируются в зависимости от видов ограничений здоровья обучающихся (зрения, слуха, опорно-двигательного аппарата, соматические заболевания). Студенты с нарушениями слуха и зрения могут выбрать подвижные занятия физкультурой на открытом воздухе или в спортивных залах, а также занятия на специальных тренажерах общеукрепляющей направленности.

**СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ****РАЗРАБОТЧИКИ:**

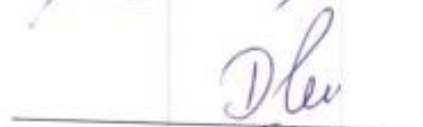
д-р. филол. наук, профессор, зав.
кафедрой массовых
коммуникаций


подпись

В.Н. Степанов


СОГЛАСОВАНО:

Проректор по учебной работе


подпись

Д.Л. Георгиевский

Начальник УМО


подпись

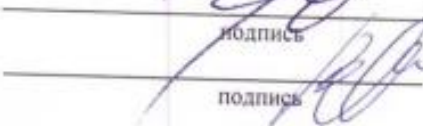
Т.П. Гуськова

Начальник отдела кадров


подпись

М.А. Снурницына

Директор управления
информатизации


подпись

А.Е. Щелкунов

Директор ИБЦ


подпись

С. А. Вяхирева

Приложения:

Приложение 1 – Матрица компетенций.

Приложение 2 – Календарный учебный график.


Приложение 3 – Учебный план.

Приложение 4 – Рабочие программы дисциплин (модулей), программы практик, программы государственной итоговой аттестации.

Приложение 5 – Фонды оценочных средств по дисциплинам (модулям), практикам, государственной итоговой аттестации.

Приложение 6 – Рецензия на основную образовательную программу.


Приложение 7 – Лист изменений и дополнений основной образовательной программы.

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---


Приложение 1

Матрица компетенций по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»


Код дисциплины	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.Б.01	История	ОК-2; ОК-6; ОК-10; ОПК-16
Б1.Б.02	Философия	ОК-1; ОК-5; ОПК-1; ОПК-15
Б1.Б.03	Культура устной и письменной русской речи	ОК-7; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-17
Б1.Б.04	Информатика	ОПК-11; ОПК-12; ОПК-14; ОПК-20; ПК-11
Б1.Б.05	Культурология	ОК-1; ОК-2; ОК-5; ОПК-2
Б1.Б.06	Иностранный язык (английский язык)	ОК-3; ОК-12; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-13; ОПК-18; ОПК-19; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.Б.07	Иностранный язык (немецкий язык)	ОК-3; ОК-12; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-13; ОПК-18; ОПК-19; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.Б.08	Безопасность жизнедеятельности	ОК-4; ОК-8; ОК-9
Б1.Б.09	Физическая культура и спорт	ОК-8; ОК-11
Б1.В.01	Древние языки и культуры	ПК-7
Б1.В.02	Основы языкознания	ПК-8
Б1.В.03	История литературы и культура стран изучаемых языков	ПК-8
Б1.В.04	Основы теории первого иностранного языка (английский язык)	ПК-9
Б1.В.05	Введение в теорию межкультурной коммуникации	ПК-15
Б1.В.06	Теория перевода	ПК-9
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) английский язык	ПК-10
Б1.В.08	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) немецкий язык	ПК-10
Б1.В.09	Устный перевод	ПК-8; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.В.10	Письменный перевод	ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11
	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	ОК-8; ОК-11
Б1.В.ДВ.01.01	Информационные технологии в профессиональной деятельности	ПК-11
Б1.В.ДВ.01.02	Профессионально значимые интернет-ресурсы	ПК-11

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

Б1.В.ДВ.02.01	Иностранный язык первый в различных сферах профессионального общения (английский язык)	ПК-15
Б1.В.ДВ.02.02	Иностранный язык второй в различных сферах профессионального общения (немецкий язык)	ПК-15
Б1.В.ДВ.03.01	Перевод в сфере профессионального общения (сфера искусства и культуры)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере профессионального общения (сфера экономики)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.04.01	Публицистический перевод	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.ДВ.04.02	Коммерческий перевод	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-15
Б1.В.ДВ.05.01	Художественный перевод	ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.ДВ.05.02	Аналитическое чтение	ПК-8
Б1.В.ДВ.06.01	Перевод в сфере профессионального общения (средства массовой информации)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.ДВ.06.02	Перевод в сфере профессионального общения (технический перевод)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б2	Практики	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б2.В.01(У)	Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7
Б2.В.02(П)	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б2.В.03(Пд)	Производственная (преддипломная) практика	ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б3.Б.01	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20;

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

		ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
ФТД	Факультативы	ПК-7; ПК-9
ФТД.В.01	Региональная и социальная вариативность изучаемого языка	ПК-7
ФТД.В.02	Синхронный перевод	ПК-9

Основная образовательная программа высшего образования	Редакция 5	
--	------------	---

Приложение 7

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

№ п/п	Дата и номер протокола	Раздел и краткое содержание изменений
1	Протокол № 7 от 18.03.2015 года	Утверждение основной образовательной программы для набора 2015 года.
2	Протокол № 14 от 26.05.2016 года	<p>Основная образовательная программа актуализирована на 2016-2017 учебный год для набора 2015 года.</p> <p>Основная образовательная программа утверждена для набора 2016 года.</p> <p>Внесены изменения в разделы:</p> <p>6.3.1 Требования к материально-техническому обеспечению (внесены дополнения в перечень программного обеспечения).</p> <p>6.3.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» (увеличена книгообеспеченность основной и дополнительной литературой)</p>
3	Протокол № 14 от 14.07.2017 года	<p>Основная образовательная программа актуализирована на 2017-2018 учебный год для набора 2015 года, 2016 года.</p> <p>Основная образовательная программа утверждена для набора 2017 года.</p> <p>Внесены изменения в разделы:</p> <p>6.2 Требования к кадровым условиям реализации образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» (увеличен % привлекаемых к образовательному процессу практиков)</p> <p>6.3.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» (увеличена книгообеспеченность основной и дополнительной литературой)</p>
4	Протокол № 9 от 29.03.2018 года	<p>Основная образовательная программа актуализирована на 2018-2019 учебный год для набора 2015 года, 2016 года, 2017 года.</p> <p>Основная образовательная программа утверждена для набора 2018 года.</p> <p>Внесены изменения в разделы:</p> <p>В связи с изменением шаблонов общей характеристики основной образовательной программы, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практики и программы государственной (итоговой) аттестации, шаблонов фондов оценочных средств дисциплин (модулей), программ практики и программы государственной (итоговой) аттестации основная образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, (уровень бакалавриат) утверждена в новой редакции.</p> <p>6.3.1 Требования к материально-техническому обеспечению (внесены дополнения в перечень программного обеспечения).</p> <p>6.3.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» (увеличена книгообеспеченность основной и дополнительной литературой).</p>
5	Протокол № 8 от 28.03.2019 года	<p>Основная образовательная программа актуализирована на 2019-2020 учебный год для набора 2015 года, 2016 года, 2017 года, 2018 года.</p> <p>Основная образовательная программа утверждена для набора 2019 года.</p> <p>Внесены изменения в разделы:</p> <p>6.3.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение».</p>